



**Duits: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied (A703311)**

**Cursusomvang** *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

**Studiepunten 4.0** **Studietijd 120 u**

**Aanbodsessies en werkvormen in academiejaar 2023-2024**

A (semester 1) Duits, Nederlands Gent werkcollege  
zelfstandig werk

**Lesgevers in academiejaar 2023-2024**

Campe, Petra LW22 Verantwoordelijk lesgever  
Benzing, Carolin Juliane LW22 Medewerker

**Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024**

**stptn aanbodsessie**

Educatieve Master of Science in de talen(afstudeerrichting toegepaste taalkunde)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch )	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	4	A
Master of Arts in de meertalige communicatie: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	4	A
Master of Arts in het tolken: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	4	A
Master of Arts in het vertalen: combinatie van ten minste twee talen(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	4	A
Uitwisselingsprogramma toegepaste taalkunde	4	A

**Onderwijstalen**

Duits, Nederlands

## Trefwoorden

Duits; maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied

## Situering

De student verwerft in het opleidingsonderdeel "Duits: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied" (D4M0) een ruime achtergrondkennis m.b.t. en inzicht in de belangrijkste moderne verschijningsvormen van het maatschappelijk leven (politiek, sociaal, economisch, cultureel) in het betrokken taalgebied. Daardoor kan hij/zij bepaalde kernbegrippen met de blik van een vertaler, tolk of meertalige communicator in de juiste context plaatsen en de Duitstalige berichtgeving begrijpen en kritisch interpreteren. Aangezien de lessen in het Duits gedoceerd worden, raakt de student vertrouwd met de woordenschat eigen aan de Duitse samenleving. Uitwisselingstudenten mogen dit opleidingsonderdeel opnemen. Voor dit opleidingsonderdeel is geen kennis van het Nederlands vereist.

## Inhoud

Het opleidingsonderdeel "Duits: maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied" (D4M0) is - anders dan het opleidingsonderdeel "Duits: cultuurgeschiedenis van het taalgebied" (D2CG), dat een lineair overzicht van de geschiedenis geeft - chronologisch én thematisch opgebouwd. Aan de hand van verschillende topics wordt het actuele maatschappelijke leven in de Bondsrepubliek globaal belicht, bijvoorbeeld: - recente Duitse geschiedenis (na WO II) - politieke structuur (Bund - Länder); - media; - economische organisaties; - sociale voorzieningen en problemen; - culturele identiteit van het verenigde Duitsland; - internationale rol (diplomatieke relaties met individuele landen, de EU, op wereldvlak). Daarnaast wordt kort aandacht besteed aan de geschiedenis en actuele situatie van Oostenrijk, Zwitserland en landen met Duitstalige minderheden. Er wordt onder meer uitgegaan van journalistieke teksten waarmee de aanstaande vertaler, tolk of meertalige communicator in de beroepspraktijk geconfronteerd kan worden.

## Begincompetenties

De student:

- heeft kennis van belangrijke begrippen en realia uit de cultuurgeschiedenis van het Duitse taalgebied;
- kan informatie opzoeken over de cultuurgeschiedenis van het Duitse taalgebied gebruik makend van de geëigende bronnen;
- kan de actualiteit binnen het Duitse taalgebied benaderen vanuit cultuurhistorisch perspectief.

## Eindcompetenties

- 1 Het Duits beheersen, op het ERK-niveau C1+ voor de productief-interactionele vaardigheden schrijven en spreken en op het ERK-niveau C2 voor woordenschat en de perceptieve vaardigheden luisteren en lezen [MV/T/MC.1.1.; met toetsing].
- 2 Over geavanceerde kennis beschikken van de culturele en institutionele achtergronden van het Duitse taalgebied en vanuit die kennis reflecteren over maatschappelijke ontwikkelingen in het taalgebied [MV/T/MC.1.2.; met toetsing].
- 3 Nieuwe ontwikkelingen zowel binnen de discipline van het vertalen, het tolken of de communicatie in meertalige, interculturele contexten als binnen de algemene context van de Duitse taal en cultuur actief opvolgen, er kritisch over reflecteren en ze plaatsen in een breed maatschappelijk en intercultureel kader [MV/T/MC.3.1.; met toetsing].
- 4 Getuigen van bereidheid tot levenslang leren [MV/T/MC.3.4; zonder toetsing].
- 5 Taal- en cultuurgevoeligheid en respect voor diversiteit integreren in de professionele omgeving en het maatschappelijk debat [MV/T/MC.5.2.; zonder toetsing].

## Creditcontractvoorwaarde

Toelating tot dit opleidingsonderdeel via creditcontract is mogelijk mits gunstige beoordeling van de competenties

## Examencontractvoorwaarde

De toegang tot dit opleidingsonderdeel via examencontract is open

## Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

## Toelichtingen bij de didactische werkvormen

Bij de begeleide zelfstudie bekijken en verwerken de studenten het online ter beschikking gestelde lesmateriaal zoals presentaties met video en/of audio-opnames, lezen ze teksten en bekijken ze audiovisueel materiaal.

## Leermateriaal

PowerPoint-presentaties, documenten met illustraties, audiovisueel materiaal e.d. worden via de elektronische leeromgeving ter beschikking gesteld.

## **Referenties**

### **Vakinhoudelijke studiebegeleiding**

Spreekuur (ook via Teams mogelijk) of na afspraak via e-mail

### **Evaluatiemomenten**

periodegebonden evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode**

Mondelinge evaluatie

### **Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode**

Mondelinge evaluatie

### **Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie**

### **Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie**

Niet van toepassing

### **Toelichtingen bij de evaluatievormen**

Mondeling examen

Het examen bestaat uit een uitvoerige duiding van een citaat dat verband houdt met een van de behandelde thema's en de beknopte toelichting van vier begrippen die naar verschillende thema's verwijzen. Daarnaast kiest de student vooraf een boek en een film uit een door de lesgever opgestelde lijst en toont hij/zij zelfstandig het verband aan tussen het boek, de film en de begrippen resp. het citaat uit zijn/haar examen. De student krijgt 15 minuten voorbereidingstijd.

Tweedekansexamenperiode: idem

### **Eindscoreberekening**

Mondeling examen (100%)

### **Faciliteiten voor werkstudenten**

Mogelijkheid tot vrijstelling van aanwezigheid

Mogelijkheid tot examen op ander tijdstip

Mogelijkheid tot feedback na afspraak

### **Addendum**

D4M0